

Вибрационный каток CC102/102C, CC122/122C CC132, CC142/142C

Руководство по эксплуатации O102EN2, 96-12-30

Дизельный двигатель:

CC 102/C/122/C/132
CC 142/C

Deutz F2L 1011F, Isuzu 3 LD1PW-05
Deutz F3L 1011F, Isuzu 3 LD1PW-05

Данная инструкция применима для машин,
начиная со следующих моделей:

CC 102/C/122/C

Deutz

PIN (S/N) *60110102*

Isuzu (-II)

PIN (S/N) *60220102*

CC 132

PIN (S/N) *60230912*

CC 142/C

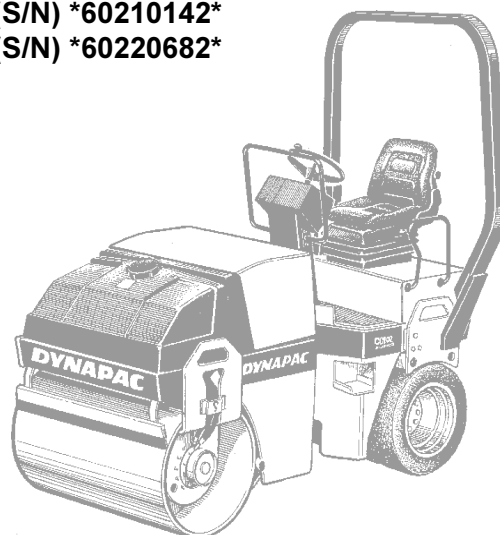
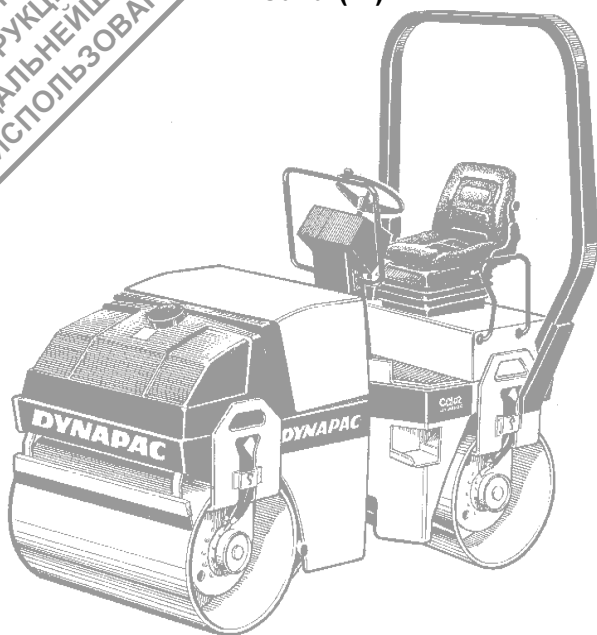
Deutz

PIN (S/N) *60210142*

Isuzu (-II)

PIN (S/N) *60220682*

СОХРАНИТЬ ДАННУЮ
ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ
ДАЛЬНЕЙШЕГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



Катки CC 102/122 и CC 132 предназначены, в основном, для ремонта асфальтобетонных покрытий, но являются также идеальными машинами для уплотнения новых слоев дорожной одежды на небольших улицах, тротуарах и велосипедных дорожках. Они часто используются совместно с большими катками для уплотнения поперечных стыков и для работы в малодоступных местах.

Катки CC 102C и CC 122C являются малыми машинами с небольшой массой, которые могут уплотнять тонкие слои и мягкие асфальтобетонные смеси.

Каток CC 142 представляет собой типичный каток "городского" класса для работы на улицах, парковках и промышленных площадках. Его возможностей достаточно для уплотнения покрытия, уложенного малым асфальтоукладчиком на рабочих площадках такого масштаба.

Модификация CC 142C также предназначена для мелких работ по устройству дорожной одежды там, где интенсивность движения невелика, а создаваемая поверхность должна быть ровной и тщательно отделанной. Типичными примерами, кроме тротуаров и велосипедных дорожек, могут служить парковки, площадки для гольфа и спортивные сооружения.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Инструкции по технике безопасности	3
Предупреждающие таблички, расположение/описание ..	4, 5
Паспортные таблички машины и двигателя	6
Переключатели и лампы сигнализации	7, 8, 9
Переключатели и органы управления в кабине	10
Перед запуском двигателя	11, 12, 13
Запуск двигателя	14
Вождение машины	15
Вибрация/Движение	16
Меры безопасности при вождении	17
Торможение	18
Экстренное торможение	18
Остановка	19
Парковка	20
Погрузочно/разгрузочные работы с машиной	21
Буксировка машины	22, 23
Перевозка машины	24
Электрическая система/предохранители	25
Инструкции по эксплуатации - Резюме	26

СИМВОЛЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



ОПАСНО - Опасно для здоровья и жизни людей.



ОСТОРОЖНО- Опасно для машины и ее систем.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Каждый оператор должен изучить инструкцию по технике безопасности, которой снабжается каждый каток. Необходимо всегда выполнять требования данной инструкции и не уносить ее с машины.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В данном Руководстве содержатся сведения по эксплуатации катка. Информация по техническому обслуживанию приведена в РУКОВОДСТВЕ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ СС 102/C/122/C/132/142/C.



На данном катке установлен генератор. При проведении электрической сварки необходимо ознакомиться с указаниями инструкции по техобслуживанию и табличек на машине.



При запуске и эксплуатации катка в холодном состоянии, его тормозной путь увеличивается из-за низкой температуры гидравлической жидкости.


ШТАТ КАЛИФОРНИЯ Предупреждение 65

Выхлопные газы дизельного топлива и некоторые их компоненты в штате Калифорния признаются канцерогенными, а также вызывающими родовые травмы и другие нарушения репродуктивной функции человека.



1. Перед запуском катка оператор должен быть ознакомлен с РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КАТКА.
2. Необходимо полностью выполнять все требования, приведенные в РУКОВОДСТВЕ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.
3. Для управления катком допускается только подготовленный и опытный персонал. Перевозка пассажиров запрещена
4. Запрещается эксплуатировать каток, если он требует ремонта или регулировки.
5. Запрещается покидать каток до его полной остановки. Пользоваться имеющимися ступеньками и перилами.
6. При эксплуатации катка на неровной поверхности всегда используйте средства защиты оператора при опрокидывании (ROPS). Привязные ремни должны всегда применяться с ROPS.
7. На крутых поворотах необходимо снижать скорость.
8. На наклонных участках следует двигаться строго вверх или вниз, избегая боковых наклонов катка.
9. При движении вблизи опасных кромок или ям, необходимо чтобы по крайней мере две трети поверхности вальца находились на уже уплотненном участке покрытия.
10. Убедитесь в отсутствии препятствий на пути движения катка, как сверху, так и снизу.
11. При движении по неровной поверхности соблюдайте особую осторожность. Скорость должна всегда соответствовать состоянию дороги.
12. Используйте имеющиеся защитные средства безопасности и соблюдайте все правила безопасности.
13. Поддерживайте машину в чистоте. Немедленно очищайте рабочее место оператора от грязи и остатков смазочных материалов. Все предупреждающие надписи должны быть чистыми и хорошо видимыми.
14. При заправке машины топливом соблюдать следующие меры:
 - Остановить двигатель
 - Не курить
 - Не пользоваться поблизости открытым огнем
 - Заземлить заправочное устройство к топливному баку.
15. Перед ремонтом или техобслуживанием всегда необходимо заблокировать вальцы (колеса).
16. Если на машинах без кабины уровень шума превышает 85 дБ (А), рекомендуется использовать средства защиты слуха.
17. Запрещать вносить изменения в конструкцию катка, которые могут повлиять на уровень безопасности. Все изменения должны быть в письменной форме одобрены представителем компании Svedala Dynapac.
18. Не эксплуатируйте машину до тех пор, пока температура гидравлической жидкости не достигнет рабочего значения. При низкой температуре гидрожидкости снижается эффективность торможения. См. раздел "Перед запуском двигателя".

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ, РАСПОЛОЖЕНИЕ/ОПИСАНИЕ



ПОКИДАЯ ПЛАТФОРМУ ОПЕРАТОРА ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ, НАЖАТЬ РУЧКУ РЕЗЕРВНОГО/СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА



WARNING



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!
НЕ ДОТРАГИВАТЬСЯ



WARNING



ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ СТРОГО ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПО ТБ, А ТАКЖЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



WARNING



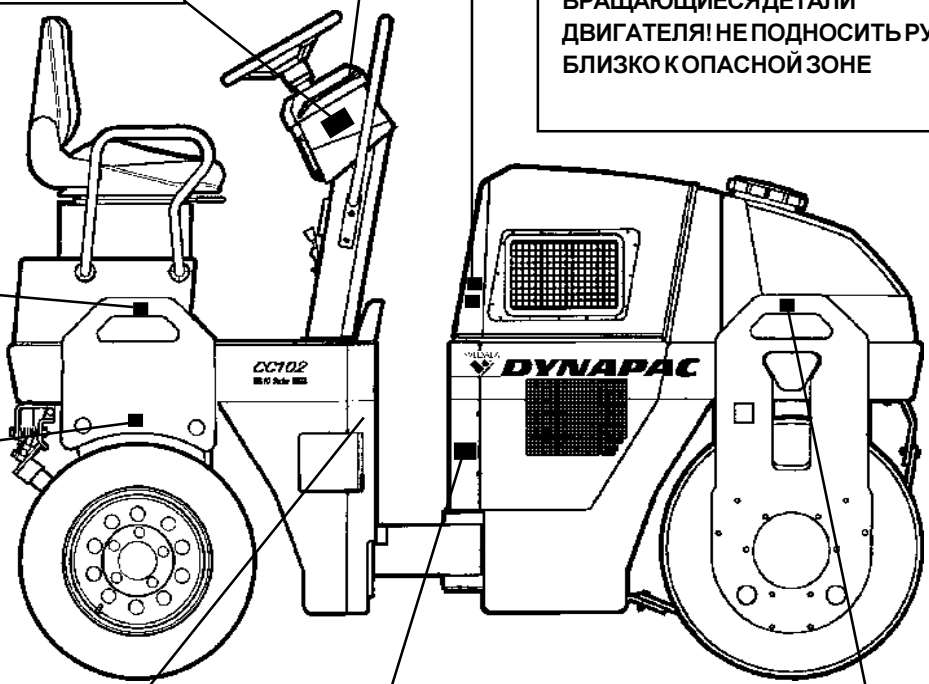
ВРАЩАЮЩИЕСЯ ДЕТАЛИ ДВИГАТЕЛЯ! НЕ ПОДНОСИТЬ РУКИ БЛИЗКО К ОПАСНОЙ ЗОНЕ



ТАКЕЛАЖНАЯ ТОЧКА



ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ



(На рисунке показана модель Комби)



DIESEL


ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО



WARNING



ОПАСНОСТЬ ЗАЩЕМЛЕНИЯ В ПОВОРОТЕ! НЕ ПОДХОДИТЬ БЛИЗКО К ОПАСНОЙ ЗОНЕ



ТАКЕЛАЖНАЯ ТОЧКА

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ, РАСПОЛОЖЕНИЕ/ОПИСАНИЕ



**ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!
НЕ ДОТРАГИВАТЬСЯ**



**ВРАЩАЮЩИЕСЯ ДЕТАЛИ
ДВИГАТЕЛЯ! НЕ ПОДНОСИТЬ РУКИ
БЛИЗКО К ОПАСНОЙ ЗОНЕ**



**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ
СТРОГО ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОЧЕсть
ИНСТРУКЦИЮ ПО ТБ, А ТАКЖЕ
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**



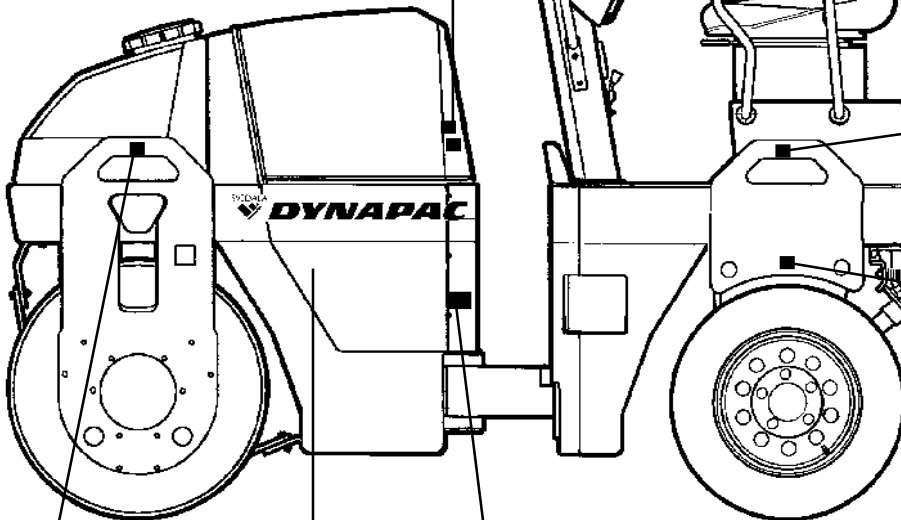
ИНСТРУКЦИИ



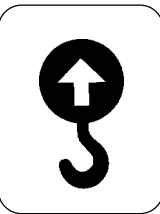
ТАКЕЛАЖНАЯ ТОЧКА



ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ



(На рисунке показана модель Комби)



ТАКЕЛАЖНАЯ ТОЧКА



**ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ
ЖИДКОСТЬ**



**ОПАСНОСТЬ ЗАЩЕМЛЕНИЯ В
ПОВОРОТЕ! НЕ ПОДХОДИТЬ БЛИЗКО К
ОПАСНОЙ ЗОНЕ**

Паспортная табличка машины

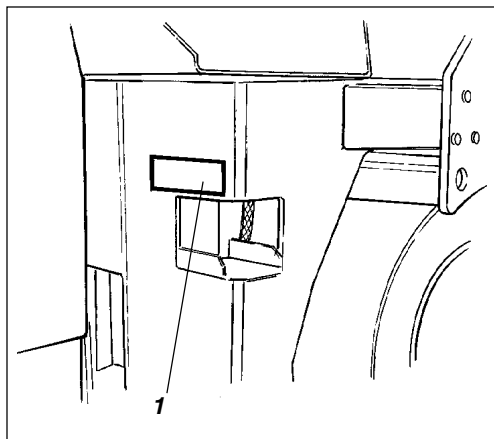


Рис. 1 Левая подножка
1. Табличка машины

Паспортная табличка машины (1) прикреплена над левой подножкой. На табличке указаны название и адрес изготовителя, тип машины, PIN (идентификационный номер изделия), рабочий вес, мощность двигателя и год выпуска. При заказе запасных частей для катка необходимо указывать его серийный номер (PIN).

Серийный номер на раме

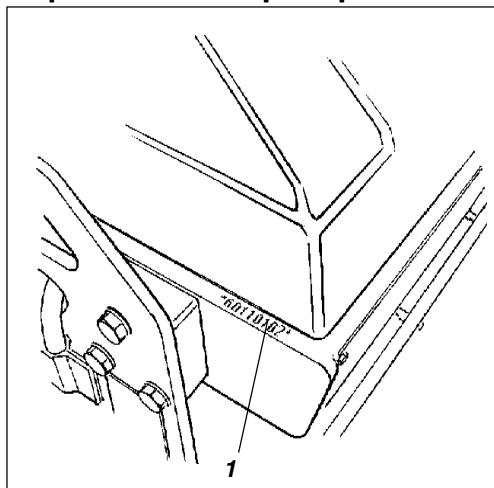


Рис. 2 Передняя рама
1. Серийный номер

PIN (серийный номер) выбит на правой кромке передней рамы. Номер точно соответствует номеру, указанному на паспортной табличке.

Табличка двигателя

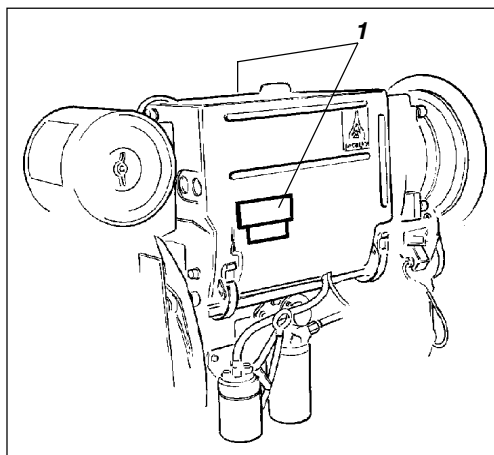


Рис. 3 Двигатель (Deutz)
1. Табличка с указанием типа

DEUTZ:

Паспортная табличка двигателя (1) установлена на картере. В зависимости от типа двигателя, он может быть снабжен также и второй табличкой, устанавливаемой на крышке воздухозаборника. На табличке указывается тип двигателя, его серийный номер и характеристики. При заказе запасных частей для двигателя необходимо указывать его серийный номер. Смотри также документацию по двигателю.

ISUZU:

Табличка, на которой указан серийный номер двигателя, прикреплена к масляному насосу под топливным и масляным фильтрами. На другой табличке, находящейся на клапанной крышке, указана модель двигателя. Смотри также документацию по двигателю .

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ, СИГНАЛЬНЫЕ ЛАМПЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

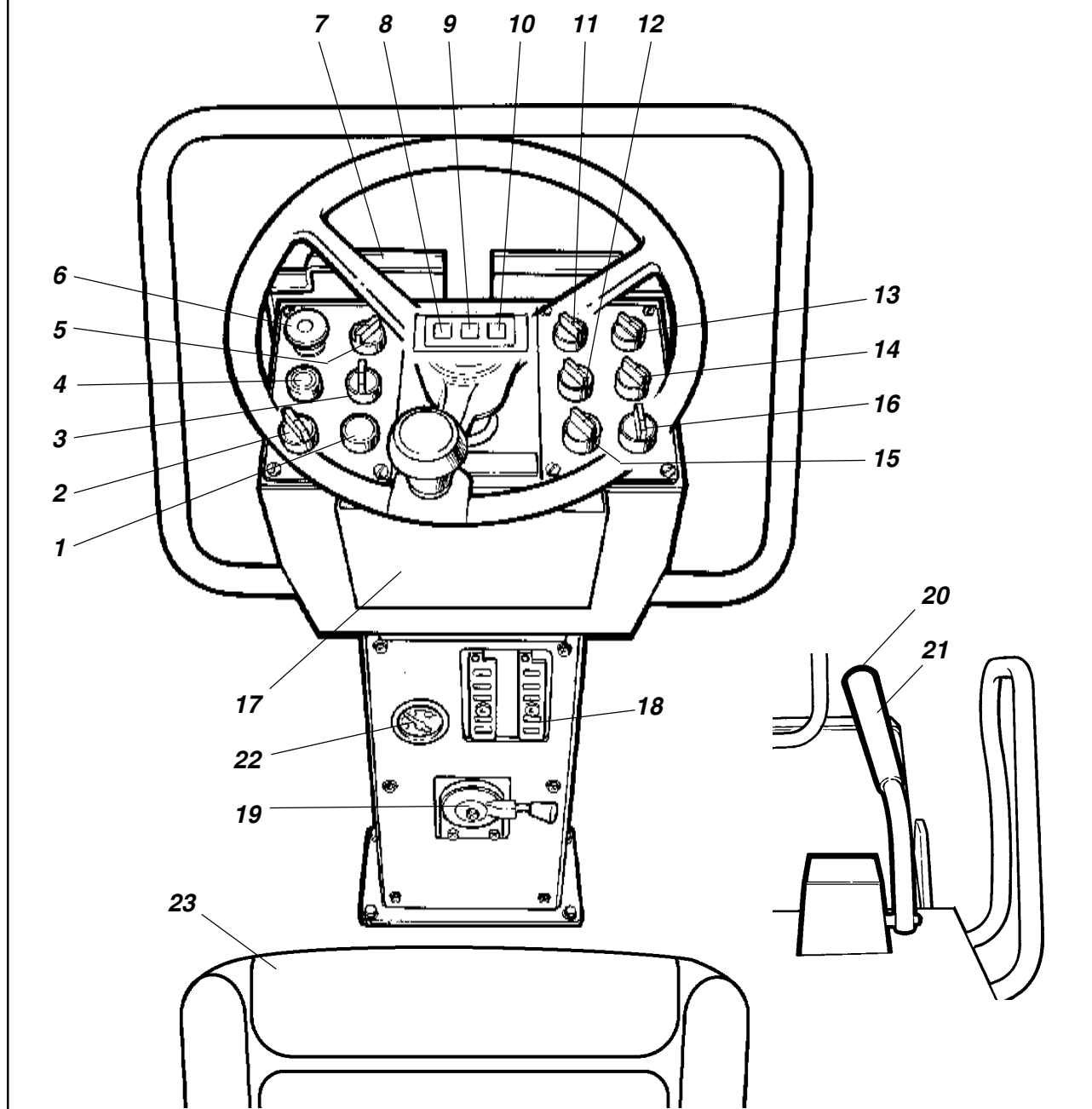


Рис. 4 Рабочее место оператора

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Звуковой сигнал | 13. *Дорожное освещение |
| 2. Питание стартера | 14. Орошение колес |
| 3. Орошение вальца | 15. *Маячки предупреждения |
| 4. Включение стартера | 16. *Указатель поворота |
| 5. Выбор режима вибрации | 17. Инструкции по эксплуатации и ТБ |
| 6. Резервный/стояночный тормоз | 18. Коробки предохранителей |
| 7. Защита приборов | 19. Обороты двигателя |
| 8. Зарядка аккумулятора | 20. Включение/выключение вибрации |
| 9. Контрольная лампа тормоза | 21. Передний ход/задний ход |
| 10. Давление масла/температура двигателя | 22. *Уровень топлива в баке |
| 11. *Рабочее освещение | 23. Выключатель кресла |
| 12. *Маячок предупреждения | |

* Дополнительно

ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Поз №	Описание	Символ	Функция
1	Кнопка звукового сигнала		При нажатии включается звуковой сигнал.
2	Переключатель питания стартера		В положении "0" электрическая цепь стартера разомкнута. В положении "I" запитываются все приборы и лампы кроме цепи стартера.
3	Переключатель орошения вальца		Регулирует подачу воды на валец. Режим MAN - подача непрерывная. Режим O - подача отключена. Режим AUT - автоматич. включение и выключение подачи при движении вперед и назад.
4	Кнопка включения стартера		При нажатии включается стартер двигателя.
5	Переключатель режимов вибрации (дополнительно)		Центр. положение - вибрация отключена. Правое положение - вибрация на 2 вальцах. Левое положение - вибрация на 1-ом вальце.
6	Рукоятка резервного тормоза (стояночного тормоза) (Красная рукоятка)		OFF (вытащена) - нормальное положение при движении. ON (утоплена) - включение тормоза и остановка катка. Перед запуском двигателя рычаг Вперед/Назад должен быть установлен в нейтральное положение.
7	Кожух приборной доски		Накрывает приборы сверху для защиты от атмосферных воздействий и посторонних.
8	Контрольная лампа зарядки аккумулятора		Загорается, когда генератор перестает подавать ток зарядки.
9	Сигнальная лампа тормоза		При включении тормоза (резервного тормоза) лампа загорается красным цветом.
10	Сигнальная лампа недостаточного давления масла или перегрева масла в двигателе		Загорается, когда давление масла в двигателе становится недостаточным. Немедленно заглушить двигатель и выяснить причину. Смотри документацию по двигателю.
11	Переключатель рабочего освещения (дополнительно)		При повороте налево включается задний рабочий огонь.
12	Переключатель маячка (дополнительно)		При повороте направо включается предупредительный маячок.
13	Переключатель дорожного освещения (дополнительно)		1-е правое положение - стояночные огни. 2-е правое положение - переднее раб. осв.
14	Переключатель орошения колес (Комби)		Регулирует подачу жидкости к колесам. Против часовой стрелки - непрерыв. подача. По часовой стрелке - прерывистая подача.
15	Переключатель предупредительных маячков (доп.)		При повороте направо включаются предупредительные проблесковые маячки.

ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

16	Переключатель указателя поворота (дополнительно)		Для включения соответствующего указателя поворота повернуть переключатель в нужную сторону. В среднем положении лампа не мигает.
17	Отсек для хранения инструмента и инструкций		Отсек открывается вверх и наружу.
18	Коробка предохранителей (спереди рулевой колонки)		В ней установлены плавкие предохранители электрической системы. Назначение предохранителей описывается в разделе "Электрическая система".
19	Селектор оборотов двигателя (для дизельных двигателей)		Обороты двигателя увеличиваются поворотом против часовой стрелки.
20	Выключатель вибрации		При нажатии включается вибратор. Повторным нажатием вибратор отключается. Работает когда переключатель (5) находится в режиме  .
21	Рычаг задачи направления движения (Вперед/Назад)		Можно задать желаемое направление движения. Скорость движения регулируется степенью перемещения рычага. При перемещении рычага к нейтрали машина сбавляет ход. Запуск двигателя возможен только при нахождении рычага в нейтральном положении.
22	Указатель уровня топлива.		Показывает количество топлива в топливном баке.
23	Контрольный выключатель кресла		При вождении катка необходимо всегда сидеть в кресле. При вставании оператора с кресла во время движения будет включаться звуковой сигнал и начинаться торможение.

ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ В КАБИНЕ (ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ)

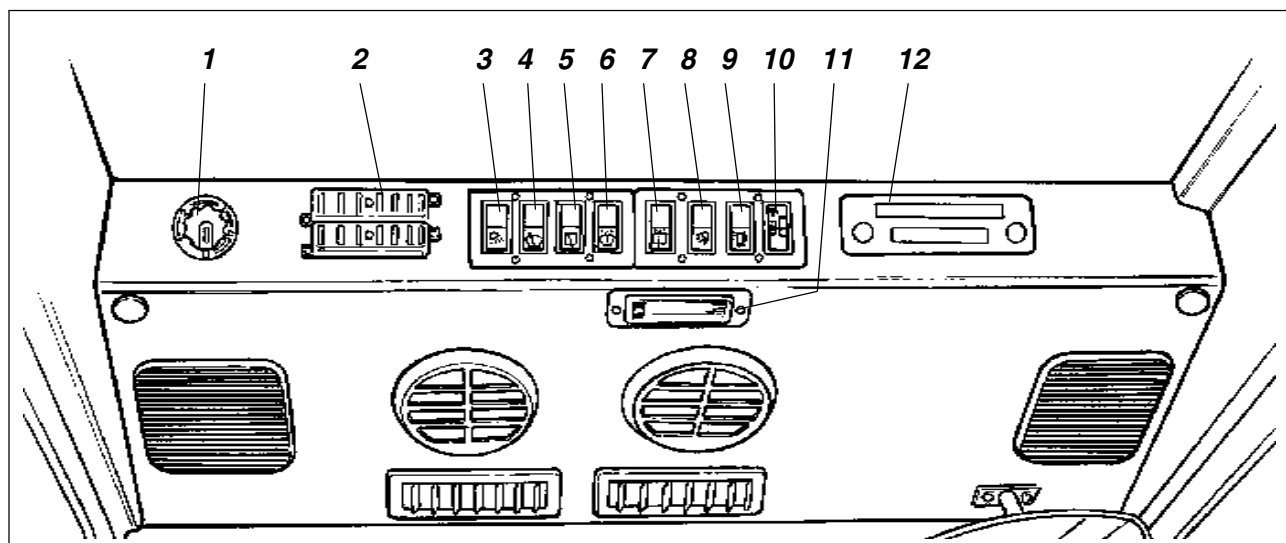


Рис. 5 Кабина

- 1. *Регулятор отопителя
- 2. Предохранители
- 3. *Рабочие огни
- 4. Передний стеклоочиститель

- 5. Задний стеклоочиститель
- 6. Передний стеклоомыватель
- 7. Задний стеклоомыватель
- 8. *Рабочие огни
- 9. *Маячок предупреждения

- 10. Вентилятор
- 11. Салонное освещение
- 12. *Радиоприемник

* = Дополнительное оборудование

Поз. №	Название	Символ	Назначение
1	Регулятор отопителя*		Регулирует подачу тепла в салон. По часовой стрелке - теплее, против часовой стрелки - холоднее.
2	Предохранители (в кабине)		Плавкие предохранители электрической системы. Назначение каждого описано в разделе "Электрическая система".
3	Рабочее освещение (перед.)*		Нажатие - включаются передние рабочие огни.
4	Передний стеклоочиститель		Нажать - включение переднего очистителя.
5	Задний стеклоочиститель		Нажать - включение заднего стеклоочистителя
6	Передний стеклоомыватель		Нажать - включение переднего омывателя.
7	Задний стеклоомыватель		Нажать - включение заднего омывателя.
8	Рабочее освещение (заднее)		Нажать - включение задних рабочих огней.
9	Маячок предупреждения*		Нажать - включение маячка предупреждения.
10	Вентилятор		Нажать - включение вентилятора.
11	Освещение салона		Нажать - включение освещения салона.
12	Радиоприемник (доп.)		

Размыкатель цепи аккумулятора- Включение

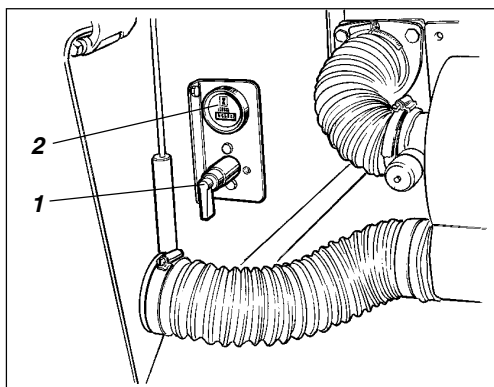


Рис. 6 Левый борт машины

- 1. Размыкатель цепи аккумулятора
- 2. Счетчик моточасов

1. Произвести все ежедневные регламентные работы, указанные в Руководстве по Техобслуживанию
2. Открыть капот двигателя и перевести размыкатель цепи аккумуляторной батареи (1) в положение ON.
Поз. 2 на рисунке является счетчиком моточасов. Он ведет отсчет только тогда, когда двигатель работает.



При работе на уплотнении асфальтобетонной смеси необходимо заполнить водой бак впереди машины и эмульсией - бак в задней части машины.

Система орошения вальца

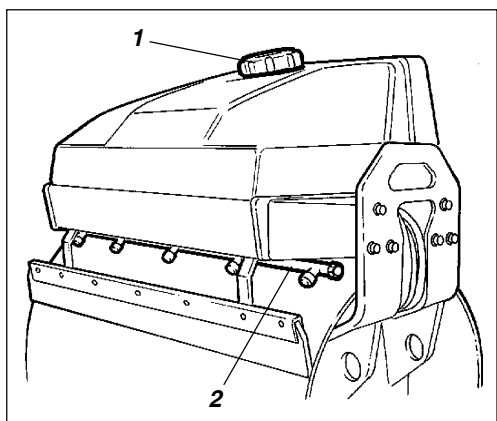


Рис. 7 Водяной бак

- 1. Заливная горловина
- 2. Труба орошения

Заполнить передний бак водой и установить трубу орошения (2) в положение для наилучшего орошения водяной пылью поверхности вальца. Для изменения положения оросительной трубы отвернуть фиксирующие винты (3).

Система орошения колес

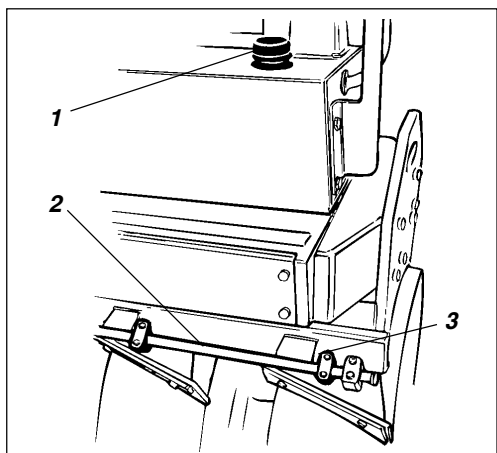


Рис. 8 Комплект на колеса

- 1. Заливная горловина
- 2. Оросительная труба
- 3. Фиксирующие винты

Заполнить задний бак водой, по желанию добавив немного эмульсионного масла. Для предотвращения прилипания смеси к колесам достаточно в воду добавить от 2 до 4% эмульсионного масла (Fileum).

Установить оросительную трубу (2) в положение, обеспечивающее наилучшее распределение водяной пыли по поверхности колес. Для изменения положения оросительной трубы отвернуть фиксирующие винты (3).

Протектор шин необходимо периодически проверять на прилипание смеси, которое может происходить до тех пор, пока шины не нагреются до достаточной температуры.

Ремень безопасности

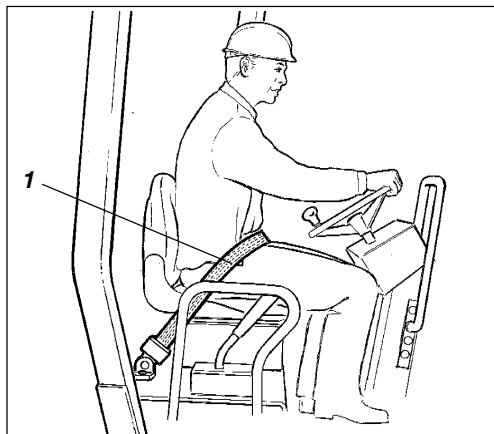


Рис. 9 Кресло оператора
1. Ремень безопасности

Если на катке имеется система ROPS, или если он оборудован кабиной, необходимо пользоваться ремнем безопасности (1)



Сильно растянутые или поврежденные ремни безопасности подлежат замене.

Регулировка кресла

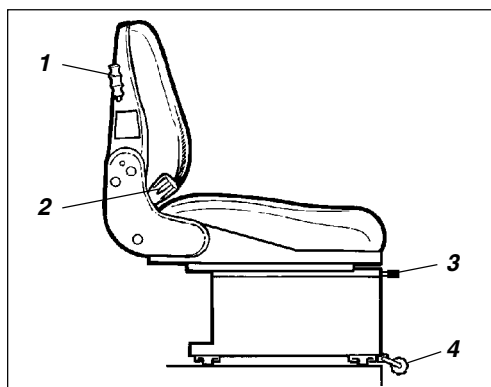


Рис. 10 Кресло оператора
1. Регулировка по весу
2. Регулировка спинки
3. Продольная регулировка
4. Поперечная регулировка (доп.)

1. Отрегулировать положение кресла так, чтобы было удобно работать с органами управления машины.
2. У кресла имеются следующие регулировки:
 - Регулировка по весу оператора (1)
 - Регулировка наклона спинки (2)
 - Установка продольного положения (3)
 - Установка поперечного положения (4)



В процессе работы не вставать из кресла. Если оператор встает со своего кресла во время движения машины, включается звуковой сигнал и тормоза.

Кресло повышенной комфортности

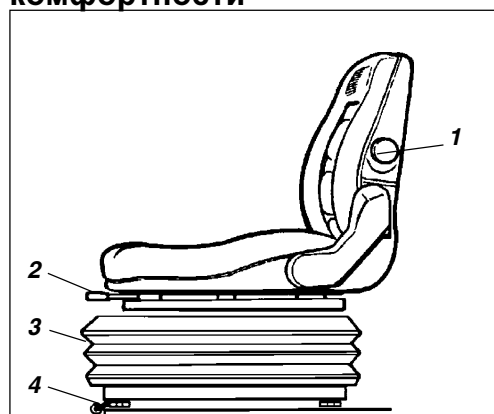


Рис. 11 Кресло повышенной комфортности
1. Регулировка наклона спинки
2. Продольная регулировка
3. Регулировка по весу
4. Поперечная регулировка (доп.)

1. Отрегулировать кресло так, чтобы было удобно работать с органами управления машины.
2. Имеются следующие регулировки:
 - Регулировка наклона спинки (1)
 - Продольная регулировка (2)
 - Регулировка по весу оператора (3)
 - Поперечная регулировка (4)

Кресло-диван

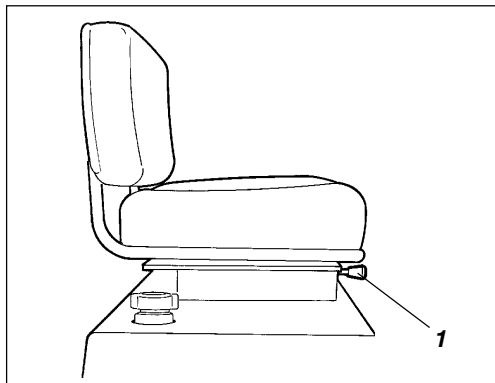


Рис. 12 Кресло-диван
1. Регулировка по длине

1. Отрегулировать кресло так, чтобы было удобно работать с органами управления машины
2. Отрегулировать длину сиденья (1).

Переключатели и сигнальные лампы - проверка

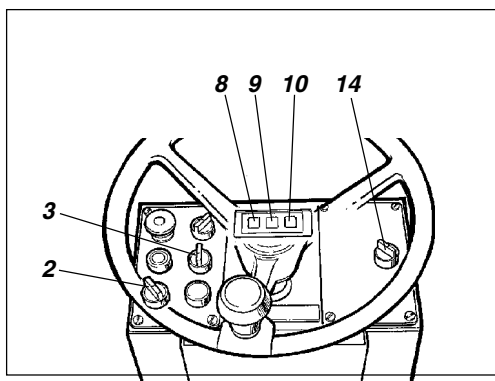


Рис. 13 Приборная панель
2. Переключатель питания стартера
3. Переключатель системы орошения (валец)
8,9,10. Сигнальные лампы
14. Переключатель системы орошения (колеса)

1. Перевести переключатель питания стартера (2) вправо.
2. Должны загореться сигнальные лампы 8, 9 и 10.
3. Включить переключатели системы орошения (3) и (4) и проверить, что система орошения работает.

Система экстренной остановки - проверка

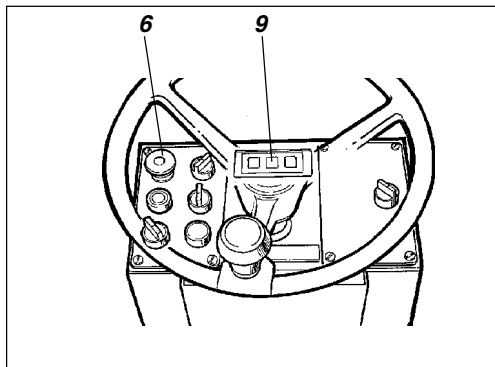


Рис. 14 Приборная панель
6. Ручка резервного/стояночного тормоза
9. Сигнальная лампа тормоза

Вытащить ручку резервного/стояночного тормоза (6) и проверить, чтобы погасла сигнальная лампа тормоза (9).

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Запуск двигателя

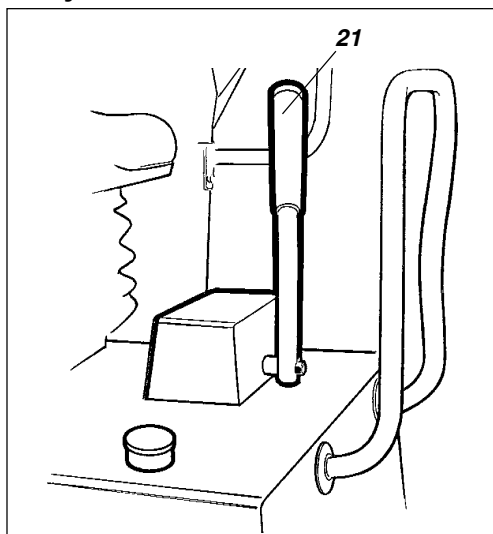


Рис. 15 Рычаг переднего/заднего хода

1. Установить рычаг переднего/заднего хода (21) в нейтральное положение. Двигатель может быть запущен только когда рычаг стоит в нейтральном положении.

На некоторых моделях рычаг переднего/заднего хода стоит сбоку приборной панели, но он работает абсолютно аналогично.

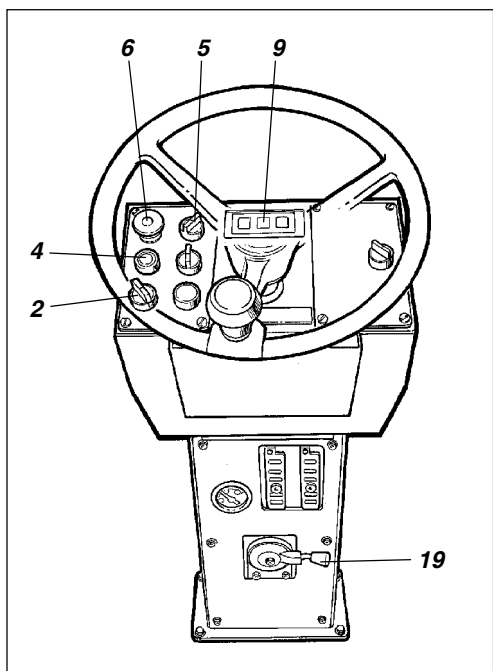


Рис. 16 Приборная колонка

2. Переключатель питания стартера
4. Кнопка включения стартера
5. Переключатель режимов вибрации
6. Ручка резервного/парковочного тормоза
9. Сигнальная лампа тормоза
19. Регулятор оборотов

2. Установить переключатель режимов вибрации (5) в положение 0.
3. Установить регулятор оборотов (19) на холостые обороты (направо до упора). На некоторых моделях этот регулятор стоит с правой стороны приборной колонки
4. Проверить, чтобы переключатель питания стартера стоял в положении "I". Нажать кнопку стартера и отпустить ее сразу же, как двигатель запустится.



Если двигатель не запустился с первой попытки, перед следующей надо выждать некоторое время.

5. Прогреть двигатель на холостых оборотах. Длительность прогрева должна быть увеличена в холодных условиях.
6. В ходе прогрева следить за тем, чтобы погасли контрольные лампы давления масла и зарядки аккумулятора.
7. Двигатель останавливается, если переключатель питания стартера переводится в положение "0".



При движении на непрогретом двигателе (с непрогретой тормозной жидкостью) тормозная дистанция увеличивается.

Вождение катка

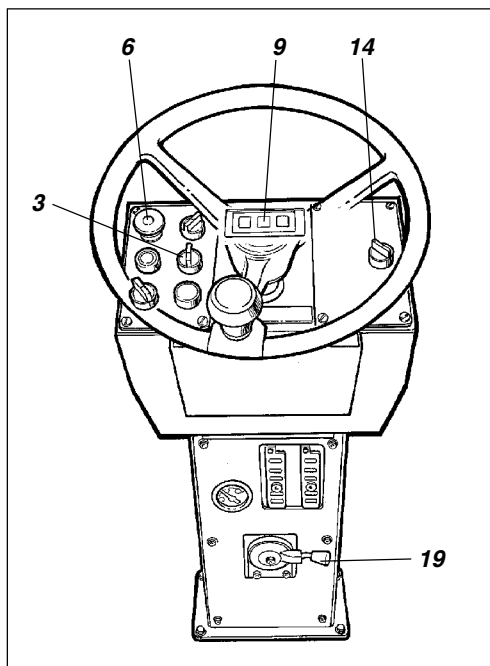


Рис. 17 Приборная колонка

- 3. Переключатель орошения (валец)
- 6. Ручка резервного/стояночного тормоза
- 9. Сигнальная лампа тормоза
- 14. Переключатель орошения (колеса)
- 19. Регулятор оборотов

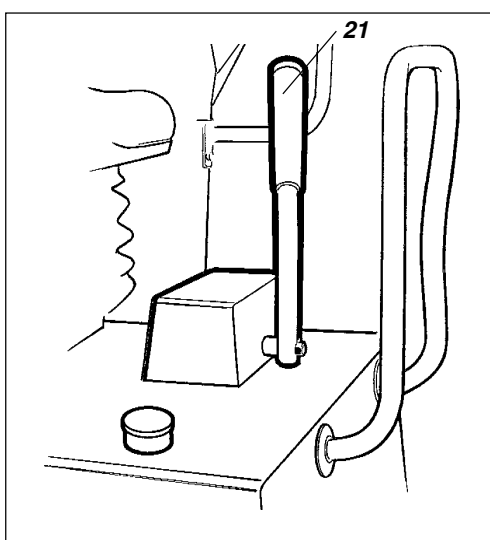


Рис. 18 Рычаг переднего/заднего хода

1. Установить регулятор оборотов (19) на полные обороты, то есть полностью перевести влево.
2. Убедиться, что рулевая система работает нормально. Для этого на неподвижной машине повернуть рулевое колесо один раз налево и один раз направо. Поворот должен происходить плавно без рывков и заеданий.



Убедиться, что спереди и сзади катка не находится людей и препятствий.

3. При работе на асфальтобетонных покрытиях включить систему орошения, повернув переключатель орошения вальца (3) направо или налево, в зависимости от того, насколько интенсивной должна быть подача воды. Переключателем (14) на моделях Комби отрегулировать подачу воды для орошения колес. При нахождении переключателя в левом положении подача будет непрерывной, а в правом - периодической. На комбинированных катках в качестве дополнительного оборудования можно установить дополнительную систему орошения колес, которая будет подавать воду из переднего бака. Органы управления для этой системы установлены снизу перед сиденьем оператора (Красный кран).
4. Ручка резервного/стояночного тормоза (6) должна быть вытащена, а лампа (9) не должна гореть.
5. Плавно перевести рычаг переднего/заднего хода (21) в направлении движения. Скорость начинает расти по мере перевода рычага далее от нейтрального положения.



Скорость должна регулироваться рычагом переднего/заднего хода, а не регулятором оборотов.



Проверить работу системы экстренного торможения. Для этого на малом ходу катка вперед или назад нажать ручку резервного/стояночного тормоза.

Каток после этого должен плавно замедлить ход и остановиться. Должна загореться сигнальная лампа (9).

6. Перед возобновлением работы необходимо вернуть в нейтральное положение рычаг переднего/заднего хода..
7. В процессе движения машины следить за тем, чтобы не загорались сигнальные лампы.

Вибрация - работа

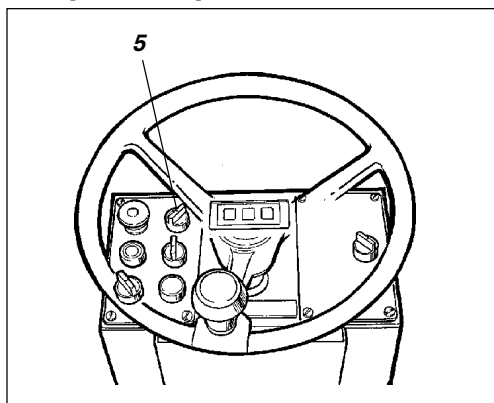


Рис. 19 Приборная панель
5. Переключатель режимов вибрации



Запрещается включать вибратор на неподвижной машине.

1. Для включения вибрации перевести переключатель режимов вибрации (5) в положение ON.
2. Плавно подать рычаг переднего/заднего хода вперед или назад.
3. Вибратор включается нажатием кнопки (2), расположенной на конце рычага переднего/заднего хода. Вибратор выключается повторным нажатием на эту кнопку.

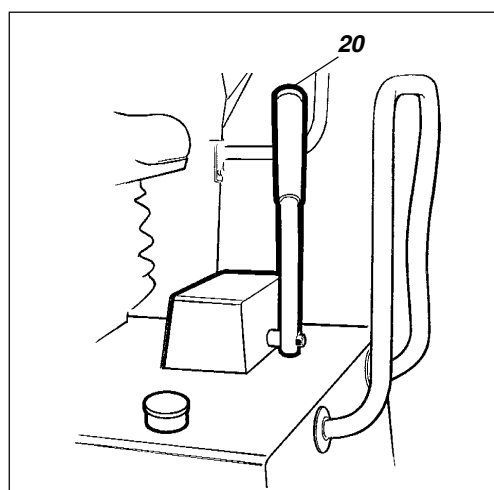


Рис. 20 Рычаг переднего/заднего хода
20. Выключатель вибрации



Запрещается включать вибрацию, пока каток не начал движение. Этим можно повредить машину. Запрещается включать вибратор на особо жестких поверхностях, таких как бетон, застывший асфальт и т.д.

Вибрация на одном вальце (дополнительно)

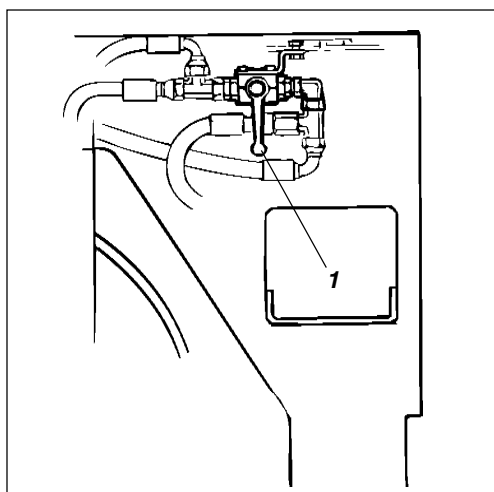


Рис. 21 Правая подножка
1. Рычаг переключения

Рычаг переключения (1) находится внутри рамы над правой подножкой. До него можно добраться через нее. Рычаг установлен строго прямо - вибрация на заднем вальце. Рычаг установлен строго вниз - вибрация на обоих вальцах.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ДВИЖЕНИИ

Движение у краев дорожного полотна

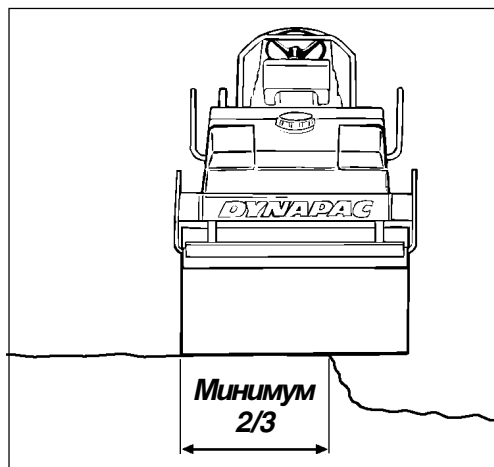


Рис. 22 Расположение вальца вблизи края дорожного полотна

При движении вдоль краев дорожного полотна как минимум две трети вальца должны оставаться на поверхности, обеспечивающей полную опору.



Следует помнить, что центр тяжести машины в повороте смещается наружу. То есть, при повороте рулевого колеса налево он смещается вправо.



При работе на уклонах и на неустойчивых поверхностях рекомендуется всегда пользоваться средствами защиты при опрокидывании (ROPS).

Поперечный уклон

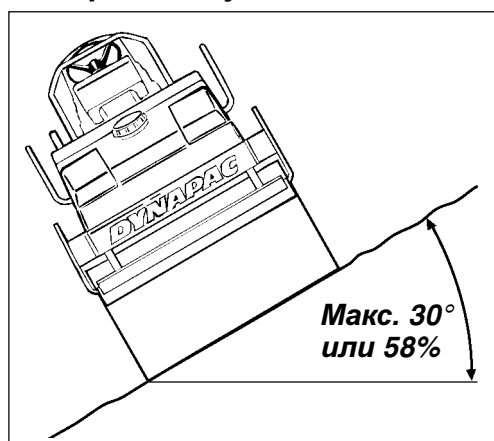


Рис. 23 Наклон на поперечных уклонах



По возможности следует избегать перемещения поперек уклонов. Движение должно быть только строго вверх или вниз. Машина перевернется на уклонах более 30 градусов или 58% вправо или влево.

Угол опрокидывания, приведенный выше, относится к плоской, прочной поверхности для неподвижного состояния машины, при нулевом угле поворота, отключенной вибрации и полными водяными баками. Следует помнить, что машина может опрокинуться и при гораздо меньших углах, например, на рыхлом грунте, при повернутом рулевым колесе, при включении вибрации, при движении, или при поднятии центра тяжести (использовании навесного оборудования).

Положение при работе

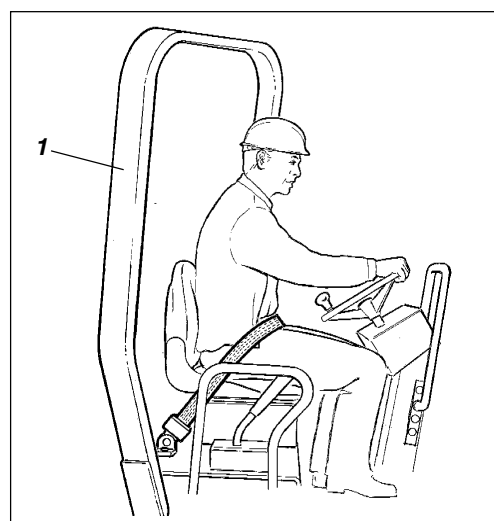


Рис. 24 Рабочее место оператора
1. Средства ROPS

При движении запрещается вставать с кресла. При вставании оператора с кресла включается звуковой сигнал, а на некоторых моделях - также включаются тормоза.



Если машина оборудована ремнем безопасности, он всегда должен быть пристегнут. Если оператор не будет пристегнут, при опрокидывании машины будет существовать большой риск, что он будет выкинут из нее и придавлен под ней.

Ремень безопасности является стандартным оборудованием катков с кабиной или снабженных средствами ROPS (Средства защиты при опрокидывании) (1).

ТОРМОЖЕНИЕ

Нормальное и экстренное торможение

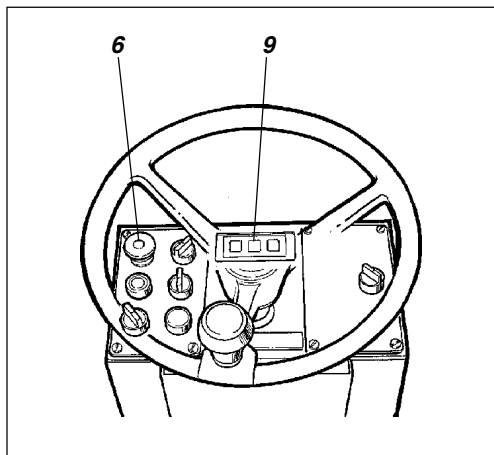


Рис. 25 Приборная панель
6. Ручка резервного/
стояночного тормоза
9. Сигнальная лампа тормоза

Нормальное торможение выполняется рычагом переднего/заднего хода, то есть гидростатическая трансмиссия тормозит каток, когда рычаг переднего/заднего хода перемещается в направлении нейтрального положения. Также в каждом приводном моторе имеется многодисковый тормоз, который срабатывает при нажатии ручки резервного/стояночного тормоза (6). При срабатывании тормоза загорается сигнальная лампа (9).

ЭКСТРЕННОЕ ТОРМОЖЕНИЕ



При возникновении аварийной ситуации следует нажать ручку резервного/стояночного тормоза (6). В процессе торможения машины следует крепко держать рулевое колесо.

После экстренного торможения: Возвратить рычаг переднего/заднего хода в нейтральное положение и вытянуть ручку резервного/стояночного тормоза.



Многодисковый тормоз срабатывает автоматически и останавливает машину при отключении двигателя или при падении давления в гидросистеме по какой-либо иной причине.



Тормозной путь машины с непрогретым двигателем (маслом в гидравлической системе) намного больше, чем у машины с прогретым двигателем.

Педали тормоза действует аналогично ручке резервного/стояночного тормоза, то есть тормоза срабатывают при нажатии педали..

Педали тормоза (дополнительно)

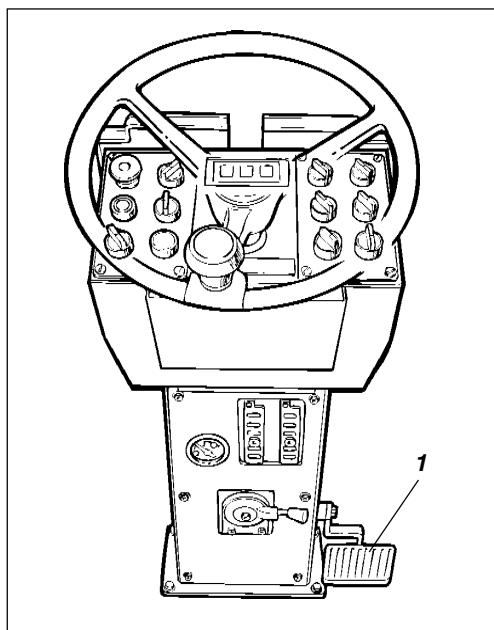


Рис. 26 Рулевая колонка
1. Педали тормоза

Выключение двигателя

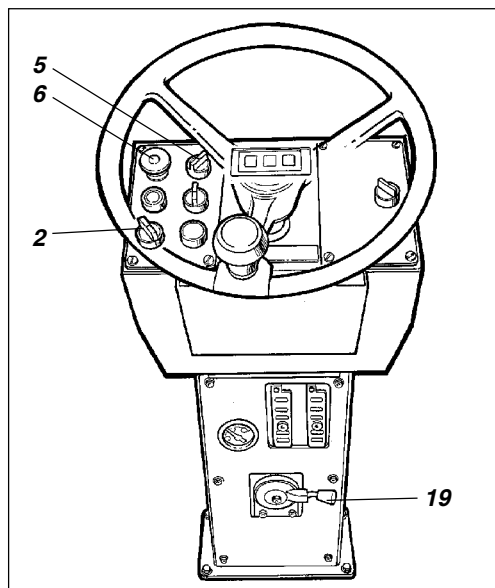


Рис. 27 Приборная колонка

- 2. Выключатель питания стартера
- 5. Выключатель вибрации
- 6. Ручка экстренной остановки
- 19. Регулятор оборотов

1. Выключить вибратор кнопкой на рычаге переднего/заднего хода. Установить селектор режимов вибрации (5) в положение "0".
2. Остановить каток, переведя рычаг переднего/заднего хода в нейтральное положение.
3. Повернуть регулятор оборотов (19) назад, чтобы двигатель перешел на холостые обороты.
4. Нажать ручку резервного/стояночного тормоза (6).
5. Выключить двигатель, повернув переключатель (2) в положение "0".
6. Накрыть приборную панель кожухом и, при необходимости, запереть ее на ключ.
7. Выключить размыкатель цепи батареи и вытащить его рукоятку.

Колодки под валец

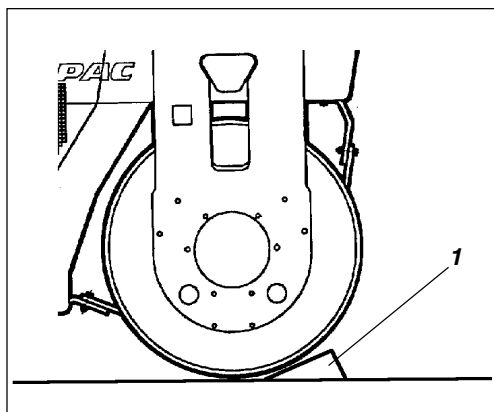


Рис. 28 Валец
1. Тормозная колодка



Запрещается сходить с машины с работающим двигателем, не нажав на ручку экстренного торможения.



Обеспечить безопасную парковку катка. При парковке катка на уклонах установить под вальцы и колеса колодки.



В холодное время года не забывать о том, что вода может замерзнуть. Осушить водяной бак, бак эмульсии, насосы и трубопроводы.

Размыкатель цепи аккумулятора

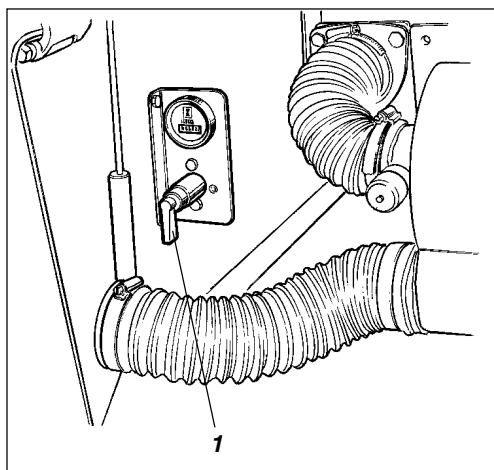


Рис. 29 Моторный отсек
1. Размыкатель цепи аккумулятора

Перед покиданием катка отключить размыкатель цепи батареи (1) и вытащить его рукоятку.



Рукоятка размыкателя цепи батареи должна вытаскиваться на ночь, на выходные и т.д. Этим вы защитите аккумулятор от разрядки, а машину - от посягательств посторонних лиц на ее угон. Также необходимо запирать моторный отсек.

Длительная стоянка

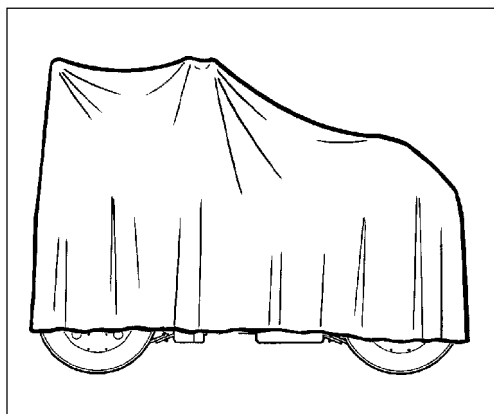


Рис. 30 Защита катка от атмосферных воздействий



При постановке машины на стоянку на длительный срок необходимо придерживаться рекомендаций технической документации по двигателю и Руководства по Техобслуживанию катка в части консервации двигателя и подготовки машины к длительному простоя.

Вместо консервации двигателя можно прогонять его примерно по полчаса ежемесячно с включением всех гидравлических функций. После этого производится смазка через все штуцеры и дозаправка машины топливом. Не забывать осушать водяной бак, эмульсионный бак и систему орошения. Проверять давление в пневматиках. Оно должно составлять 200 кПа (2.0 кгс/см²).

Фиксация шарнирного сочленения

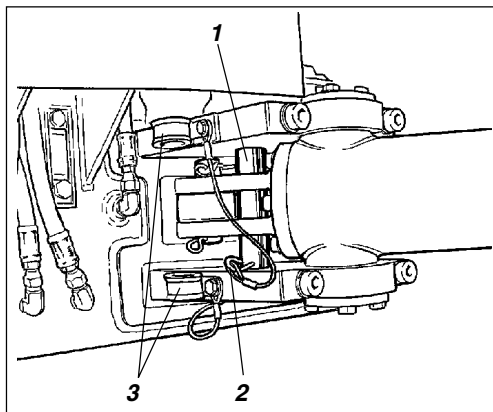


Рис. 31 Левая сторона шарнирного сочленения

1. Блокиратор
2. Стопорный палец
3. Держатель



Перед поднятием машины шарнирное сочленение должно быть зафиксировано.

1. Выставить передний и задний валец параллельно.
2. Вытянуть оцинкованный блокиратор (1) вниз из держателя (3) и вставить его снизу в отверстие крепления нижней тяги рулевого механизма. Протолкнуть его так, чтобы его верхний конец оказался в отверстии крепления верхней тяги рулевого механизма.
3. Зафиксировать блокиратор стопорным пальцем (2).



Тросы, цепи и другие такелажные приспособления должны удовлетворять предъявляемым требованиям. Проверять надежность крепления крюков.



Вблизи поднимаемой машины не должно никого находиться.



Проверить вес машины, указанный на такелажной табличке (1).



Рис. 32 Поднятие катка

1. Такелажная табличка (задняя табличка левого борта)

Восстановление шарнирного сочленения

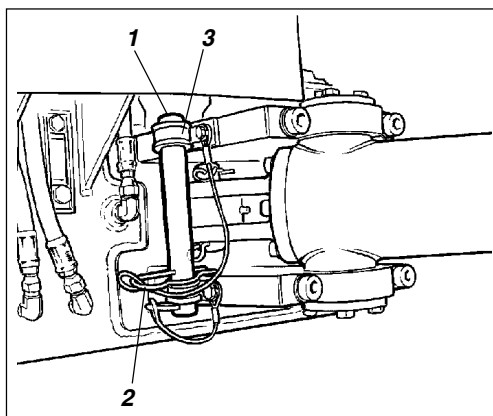


Рисунок. 33 Левая сторона шарнирного сочленения

1. Блокиратор
2. Стопорный палец
3. Держатель



После окончания погрузочно/разгрузочных работ перед началом движения шарнирное сочленение должно быть восстановлено, а блокиратор (1) вытасен и установлен обратно в держатель.

БУКСИРОВКА КАТКА

Отключение тормозов (дополнительно)

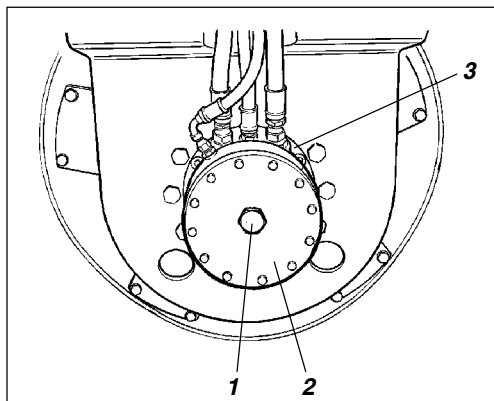


Рис. 34 Левый борт катка

1. Болт отключения
2. Корпус тормоза
3. Приводной мотор



Следующие инструкции применимы для моделей СС 102/102С, СС 122/122С, и СС 142С с гидромоторами на задних колесах.



Нажать ручку тормоза и выключить двигатель. Поставить колодки под вальцы, чтобы каток не смог сдвинуться с места при выключении тормозов.



Для буксировки катка необходимо механически отключить многодисковые тормоза по изложенной ниже процедуре.

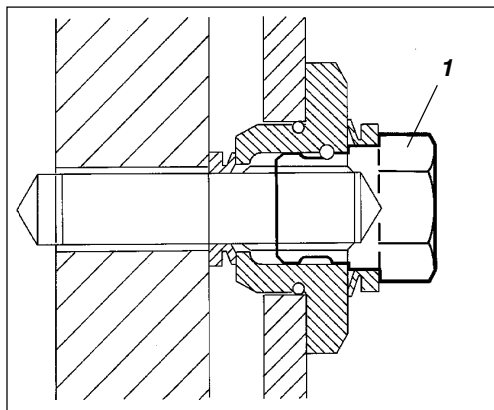


Рис. 35 Корпус тормоза

1. Болт отключения

1. Взять торцовый гаечный ключ 18 мм.
2. Для отключения тормозов повернуть болт (1) на 1,5 оборота по часовой стрелке.
3. На комбинированных моделях отключить тормоза на вальце и колесах, а на вальцовых моделях - на обоих вальцах.
4. После завершения буксировки повернуть эти же болты на 1,5 оборота против часовой стрелки, чтобы снова включить тормоза.

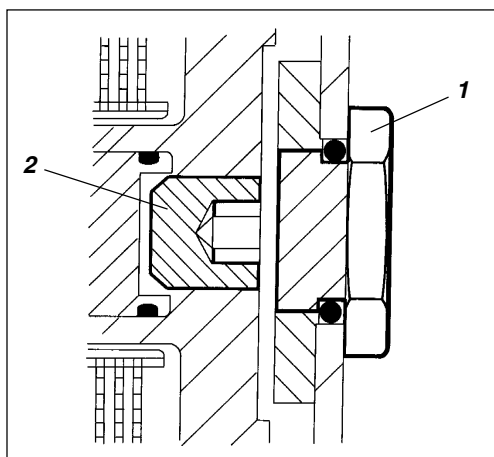


Рис. 36 Корпус тормоза

1. Центральная пробка
2. Пробка под 6-гранный ключ



Следующие инструкции применимы для моделей СС 102/102С, СС 122/122С, и СС 142С с гидромоторами колес.

1. Выкрутить центральную пробку (1) накидным ключом на 24 мм.
2. Шестигранным ключом 8 мм закрутить до упора пробку (2). При этом тормоза отключаются.
3. По завершении буксировки выкрутить пробку (2) в изначальное положение, то есть так, чтобы ее верхняя кромка сравнялась с окружающей поверхностью - см. рис. 32. После этого установить на место центральную пробку (1).
4. На моделях Комби два задних гидромотора для резиновых колес должны быть отключены механически, как показано выше.

Отключение тормозов

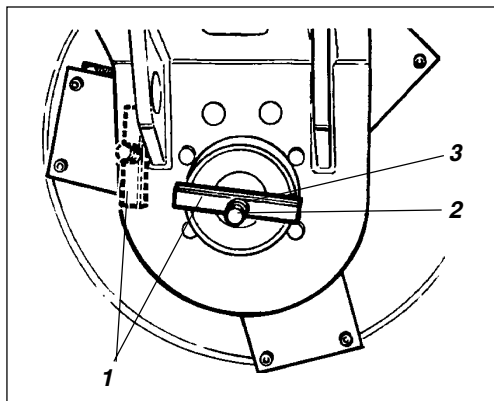


Рис. 37 Левая сторона вальца

1. Приспособление
2. Крепежный винт
3. Гайка отключения



Следующие инструкции применимы для моделей СС 132, СС 142 and СС 142С.



Нажать ручку тормоза и выключить двигатель. Поставить колодки под вальцы, чтобы каток не смог сдвинуться с места при выключении тормозов.



Для буксировки катка необходимо механически отключить многодисковые тормоза по изложенной ниже процедуре.

Восстановление тормоза

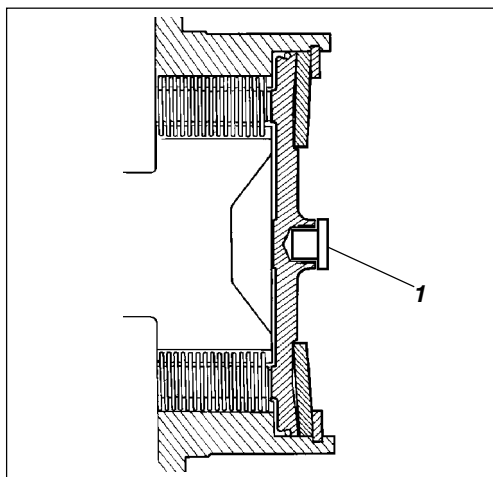


Рис. 38 Корпус тормоза

1. Центральная пробка

1. Удалить центральную пробку (1) (рис. 38) с помощью отвертки.
2. Выкрутить приспособление (1) из резьбового отверстия. Установить приспособление (1) в центральное отверстие, закручивая винт (2), пока оно не дойдет до дна отверстия. Затянуть до упора гайку (3) на приспособлении, после чего тормоза будут отключены.
3. Тормоза резиновых колес отключаются аналогично как для СС 102С/122С, смотри предыдущую страницу.
4. По окончании буксировки открутить гайку. Тормоза восстанавливаются. Открутить приспособление и установить его на место. Установить на место центральную пробку (1), которая защищает резьбовое отверстие от грязи и ржавчины.

Буксировка катка

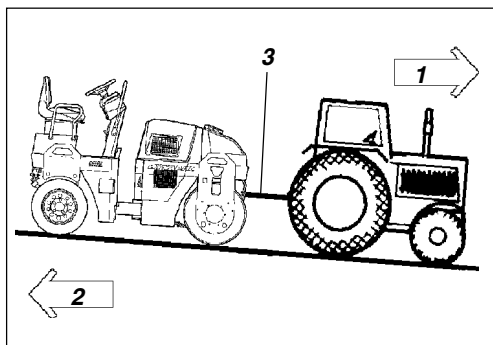


Рис. 39 Буксировка катка

1. Направление движения
2. Упор катка в балку
3. Буксирная балка



При буксировке вниз по уклону должна использоваться буксирная балка, так как каток с отключенными тормозами не может тормозить сам.



Каток следует буксировать на малой скорости и только на небольшие расстояния.

После окончания буксировки необходимо дать двигателю несколько минут поработать на холостых оборотах, чтобы давление в гидросистеме поднялось до необходимого уровня.

ПЕРЕВОЗКА КАТКА

Фиксация шарнирного сочленения

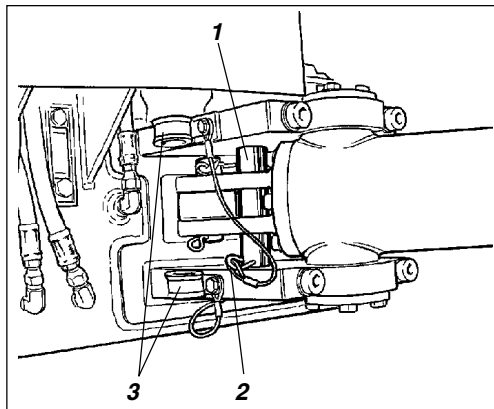


Рис. 40 Левая сторона шарнирного сочленения

1. Блокиратор
2. Стопорный палец
3. Держатель

Для перевозки катка его шарнирное сочленение должно быть зафиксировано. Детальная информация по фиксации шарнирного сочленения приведена в главе "Погрузочно/разгрузочные работы"

Подготовка катка к перевозке

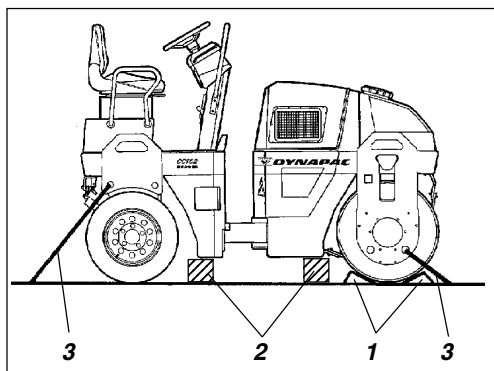


Рис. 41 Перевозка катка

1. Колодки
2. Опорные бруски
3. Растяжки

1. Плотно забить колодки под валец (1).
2. Нижняя часть рамы катка должна быть уложена на деревянные бруски (2), для защиты резиновой подвески от перегрузки при натяжении растяжек.
3. Закрепить растяжками (3) каток со всех четырех углов.

Восстановление шарнирного сочленения

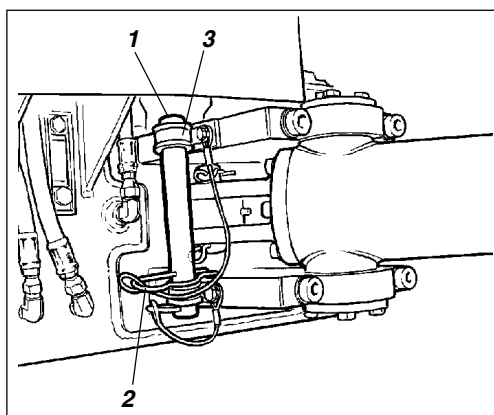


Рис. 42 Левая сторона шарнирного сочленения

1. Блокиратор
2. Стопорный палец
3. Держатель



По прибытии к месту назначения перед тем как начинать движение - вытащить блокиратор и установить его на место.

Плавкие предохранители

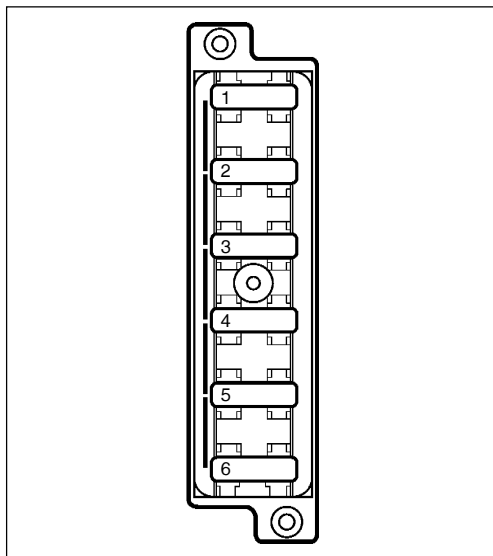


Рис. 43 Левая коробка (стандарт)
 7,5 А 1. Тормозной клапан, приборная панель, счетчик моточасов
 7,5 А 2. Клапан вибратора
 7,5 А 3. Водяной насос (валец)
 7,5 А 4. Звуковой сигнал
 7,5 А 5. Насос эмульсии (колеса)
 7,5 А 6. Сигнал заднего хода

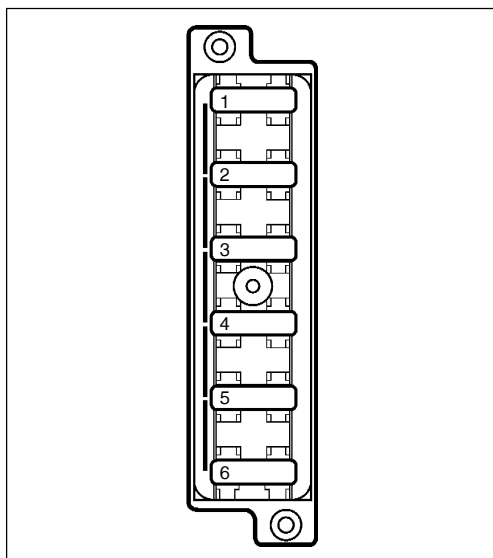


Рис. 44 Правая коробка (Дополнит.)
 15 А 1. Передние фары, габарит левый, задний правый фонарь
 15 А 2. Задние фары, габарит правый, задний левый фонарь, подсветка паспортной таблички
 5 А 3. Указатель поворота правый
 5 А 4. Указатель поворота левый
 10 А 5. Предупредительный маячок
 10 А 6. Реле указателя поворота

Система оборудована электросистемой на 12 Вольт и генератором.



Подключать аккумулятор необходимо с соблюдением полярности. Запрещается отключать кабель между генератором и аккумулятором при работающем двигателе.



Перед выполнением работ по электросварке на машине, отсоединить провод "земля" от аккумулятора и все клеммы генератора.

Электрическая система защищена плоскими штырьковыми плавкими предохранителями, установленными в коробках на рулевой колонке. На рисунках 43, 44 и 45 показаны номиналы в амперах для каждого предохранителя и их назначение. Левая коробка предохранителей установлена на всех машинах. Правая коробка предохранителей установлена только на машинах, имеющих дополнительное электрическое оборудование. На рисунке 45 показаны коробки предохранителей, установленные в кабине.

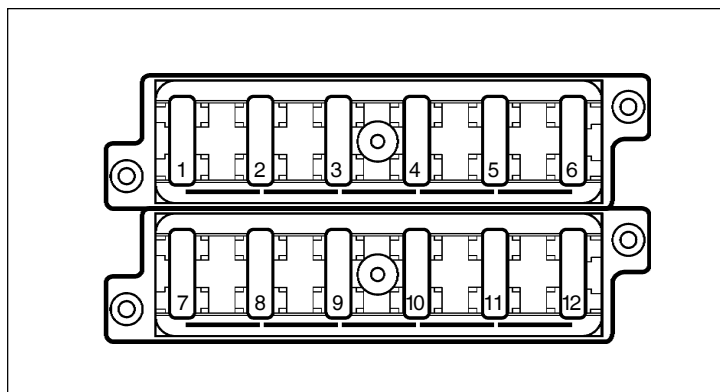


Рис. 45 Предохранители в кабине (Доп. оборудование)
 10А 1. Рабочее освещение (переднее)
 15А 2. Передний стеклоочиститель
 3А 3. Передний стеклоочиститель
 15А 4. Вентилятор
 10А 5. Рабочее освещение (заднее)
 15А 6. Задний стеклоочиститель
 7,5А 7. Предупредительный маячок
 3А 8. Освещение салона
 5А 9. Разъем радиоприемника
 10. –
 11. –
 12. Память радиоприемника, печка

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - РЕЗЮМЕ



1. **Необходимо соблюдать ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, изложенные в РУКОВОДСТВЕ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.**
2. Необходимо соблюдать все инструкции, изложенные в РУКОВОДСТВЕ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.
3. Включить размыкатель цепи аккумуляторной батареи.
4. Проверить, чтобы была вытащена ручка резервного/стояночного тормоза.
5. Перевести рычаг переднего/заднего хода в НЕЙТРАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.
6. Перевести селектор режимов управления вибрацией в положение "0".
7. Запустить двигатель и дать ему прогреться на холостых оборотах.



8. **Проверить работу тормозов. Всегда помнить, что тормозной путь катка с непрогретым двигателем увеличивается.**



9. **Начать движение катка. Работать рычагом переднего/заднего хода плавно.**
10. Включать вибрацию только когда каток находится в движении.
11. Проверить, что вальцы орошаются достаточным количеством воды (когда это требуется).



12. **В аварийной ситуации :**
 - Нажать ручку тормоза.
 - Крепко держать рулевое колесо.
 - Подготовиться к полной остановке.
13. При постановке на стоянку: Выключить двигатель и поставить колодки под вальцы
14. При подъеме : Смотри соответствующую главу Руководства
15. При буксировке: Смотри соответствующую главу Руководства